



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

Ville de Lille 

Ajuntament  de Barcelona

Institut de cultura

Deuxième réunion du Groupe de Travail sur la Culture
Lille (France), 13-15 septembre 2007

Rapport

30 septembre 2007

Le Groupe de Travail sur la Culture a tenu sa deuxième réunion les 13-15 septembre 2007 à Lille (France). La réunion a évalué positivement les travaux du Groupe pendant la période 2005-2007. La réunion a approuvé l'ébauche du programme 2008-2010 de la Commission culture de CGLU.

Accords

Les **principaux accords** conclus à la réunion sont les suivants :

- Une **évaluation positive** des travaux du Groupe pendant la période 2005-2007.
- L'approbation de l'ébauche du **programme 2008-2010** de la Commission. (L'approbation définitive de ce programme serait faite au Congrès Mondial de CGLU, qui se tiendra les 28-31 octobre de 2007 à Jeju, Corée du Sud).
- Le besoin d'une Commission 2008-2010 avec des **membres actifs**, des responsabilités partagées, et très dynamique au sein de CGLU
- L'importance d'améliorer les possibilités et opportunités d'**échanger expériences et bonnes pratiques** sur l'Agenda 21 de la culture entre les membres du Groupe / Commission
- L'importance de transmettre **les lieux et les domaines**, où les membres du Groupe / Commission **promouvent l'Agenda 21 de la culture**, et alimenter de cette façon les bases de données de « séminaires et conférences » et « articles » qui existent sur le site web.
- L'importance que la R+D (recherche et développement) soit à la base des travaux de la Commission, avec **documents de référence sur les politiques culturelles locales**, largement diffusés.
- Le besoin d'un **travail en réseau mondiale**, qui établit les bases des projets partagés, et qui permet aux villes une présence active dans les débats internationaux sur culture et développement durable.
- Le développement de **projets concrets** qui permettent à CGLU, sa Commission culture et l'Agenda 21 de la culture soient bien connus à **l'échelle locale, nationale et internationale**.
- L'existence de **ressources** qui soutiennent la réalisation de projets concrets et permettent la durabilité à long terme de la Commission.

Contexte

Le **Groupe de Travail sur la Culture de CGLU** est le point de rencontre des villes, gouvernements locaux et réseaux qui placent la culture au cœur de leur processus de développement. Présidé par la Mairie de Barcelone, et vice-présidé par les villes de Stockholm et Buenos Aires, il est composé de cinquante villes, gouvernements locaux et organisations du monde entier. L'objectif central du programme 2005-2007 est le suivant :

« Promouvoir le rôle de la culture comme une dimension centrale des politiques locales, par la diffusion et l'implémentation de l'Agenda 21 de la culture »

L'**Agenda 21 de la culture** est le premier document à vocation mondiale établissant un engagement des villes et des gouvernements locaux en faveur du développement culturel. Aujourd'hui, 225 villes, gouvernements locaux et organisations du monde entier sont associés à l'Agenda 21 de la culture.

Cités et Gouvernements Locaux Unis – CGLU est la plus grande organisation de gouvernements locaux au monde. Créée en mai 2004, est la voix unifiée et le défenseur de l'autonomie locale démocratique. En octobre 2004, CGLU a adopté l'Agenda 21 de la culture comme document de référence de ses programmes en culture, et a constitué son Groupe de Travail sur la Culture en juin 2005

Participants

Les villes, gouvernements locaux et organisations suivantes ont participé à la réunion : Aide aux Musiques Innovatrices - AMI (Fr), Banlieues d'Europe (Int), Barcelona – Ajuntament (Es), Barcelona - Diputació (Es), Brazzaville (Cg), Generalitat de Catalunya (Es), Federació Española de Municipios y Provincias - FEMP (Es), Lille (Fr), Lyon (Fr), Macerata (It), PARCUM - Parlamento cultural del Mercosur (Int), les Rencontres (Int), Roubaix (Fr), Sevilla (Es), Stockholm (Se), Telde (Es), Territoires et cinémas (Fr), UNESCO (Int), Universitat de València (Es) and Zaragoza (Es) & Interlocal Network (Int).

La réunion a reçu les messages de regret de: les Arts et la Ville (Ca), Bamako (MI), Berlin (De), Buenos Aires (Ar), Büro für Kulturpolitik und Kulturwirtschaft - Office for Cultural Policy and Economy (De), Centre of Expertise on Culture and Communities (Ca), Córdoba (Es), Council of Europe (Int), Cultural Development Network - Victoria (Au), Development Gateway Foundation (Int), Dortmund (De), Eivissa / Ibiza (Es), Eurocities (Int), Genève (Ch), Helsinki (Fi), International Network on Cultural Policy - INCP (Int), London (Uk), Ministère de la culture et de la communication - DEPS (Fr), Observatory of Cultural Policies in Africa - OCPA (Int), OCDE (Int), Porto Alegre (Br), Reading Borough Council (Uk), Rete Agenda 21 Locali (It), Roma - Provincia (It), Universidad de Córdoba (Es).

La liste de participants est reproduite en annexe 2.

L'agenda de la réunion est reproduite en annexe 3.

Contact

Commission culture de CGLU
a.a Jordi Pascual
Institut de Cultura, Ajuntament de Barcelona
Palau de la Virreina, la Rambla 99
E-08002 Barcelone
Catalogne - Espagne

agenda21cultura@bcn.cat
Tel. (+34) 933 161 009
Fax (+34) 933 161 020

<http://www.agenda21culture.net>
<http://www.cities-localgovernments.org>

Annexes

Annexe 1. Ébauche de programme 2008-2010
Annexe 2. Participants à la réunion de Lille
Annexe 3. Agenda de la réunion de Lille

Annexe 1.

Ébauche de programme 2008-2010

Aprouvé à Lille, le 14 septembre 2007

Mission

Promouvoir le rôle de la culture comme dimension centrale des politiques locales, en plaidant pour la relation étroite entre culture et développement durable, et les processus de dialogue interculturel, par la diffusion internationale et la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture

Objectifs

1. **Gouvernance.** Une commission avec des membres actifs, des responsabilités partagées, et très dynamique au sein de CGLU

- 1.1. Renforcer la gouvernance de la Commission de culture de CGLU (membres, vice-présidences et présidence), attribuant des responsabilités concrètes sur des thèmes spécifiques
- 1.2. Poursuivre les partenariats avec les réseaux culturels de villes, comme Interlocal, Eurocités – Forum Culture, les Rencontres et Mercociudades – Unité thématique sur la Culture
- 1.3. Promouvoir la participation des associations nationales de gouvernements locaux
- 1.4. Renforcer la relation entre les travaux de la Commission de culture de CGLU et l'agenda mondial : Objectifs du millénaire pour le développement, Coopération au développement, Diplomatie des villes, etc.
- 1.5. Etablir une coopération étroite avec les Commissions de CGLU
- 1.6. Consolider une coopération étroite avec les sections régionales et la section métropolitaine de CGLU
- 1.7. Envisager la création d'un comité de conseil composé d'experts

2. **Développement de projets.** CGLU et sa Commission culture sont bien connus à l'échelle locale, nationale et internationale, et développent des projets spécifiques dans le domaine de l'échange d'expériences et bonnes pratiques sur la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture.

- 2.1. Renforcer notre politique de communication par le biais du site web <http://www.agenda21culture.net>, et l'identité graphique
- 2.2. Maintenir la base de données avec les villes et les gouvernements locaux qui développent l'Agenda 21 de la culture
- 2.3. Renforcer la visibilité extérieure de l'Agenda 21 de la culture
- 2.4. Améliorer la diffusion de l'information (bulletin)
- 2.5. Augmenter le nombre de traductions de l'Agenda 21 de la culture
- 2.6. Soutenir les processus de mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture
- 2.7. Développer des projets spécifiques dans le domaine de l'échange d'expériences et bonnes pratiques sur la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture, par les gouvernements locaux et les acteurs de la société civile, à partir de mécanismes de « peer-review »
- 2.8. Mettre en œuvre des actions spécifiques de formation et de renforcement des capacités, en partenariat avec des agences nationales et internationales
- 2.9. Envisager la possibilité, puis, éventuellement, convenir d'une célébration commune de la Journée mondiale de la diversité culturelle, tous les 21 mai, en collaboration avec l'Unesco
- 2.10. Envisager la possibilité de créer une action symbolique, un prix ou un label distinguant des villes ou des projets rattachés à l'Agenda 21 de la culture
- 2.11. Envisager la possibilité de rédiger un glossaire des termes liés à l'Agenda 21 de la culture

3. Développement de politiques. La recherche et le développement à la base de documents de référence sur les politiques culturelles locales, largement diffusés

- 3.1. Poursuivre les travaux de recherche et développement (R&D) par la rédaction de nouveaux rapports sur des thèmes en lien avec l'Agenda 21 de la culture, par exemple culture et développement durable, culture et gouvernance locale, culture et coopération au développement, industries créatives et développement local...
- 3.2. Envisager la rédaction de nouveaux documents d'orientation (*policy paper*), et analyser quelle serait l'approbation la plus appropriée : Commission culture, Bureau exécutif ou Conseil mondial de CGLU
- 3.3. Envisager la rédaction d'un document sur « Indicateurs culturels et l'Agenda 21 de la culture », qui reprendrait, mais d'une façon plus concrète, les sujets abordés dans le document sur le même thème approuvé en octobre 2006

4. Développement d'alliances et de partenariats. Un travail en réseau qui établit les bases des projets partagés, et qui permet aux villes une présence active dans les débats internationaux sur culture et développement durable.

- 4.1. Approfondir les relations stratégiques avec l'Unesco, et établir des partenariats spécifiques sur des thèmes concrets, comme la Convention sur la diversité culturelle, le Réseau des Villes créatives, et d'autres
- 4.2. Approfondir les relations stratégiques avec l'Union Européenne, et établir des partenariats spécifiques sur des thèmes concrets
- 4.3. Approfondir les relations stratégiques avec le Conseil de l'Europe, et établir des partenariats spécifiques sur des thèmes concrets, comme le programme Cités Interculturelles
- 4.4. Explorer les possibilités de contacts et développer des liens avec d'autres agences des Nations Unies : ONU-Habitat, PNUD, Commission des Nations Unies pour le développement durable (CDD).
- 4.5. Etablir une coopération avec l'Alliance des Civilisations
- 4.6. Entretenir les liens avec les organisations et les réseaux de la société civile qui se consacrent à la coopération culturelle internationale et explorer les possibilités de projets spécifiques
- 4.7. Envisager la possibilité d'établir des contacts avec l'Organisation des Villes du Patrimoine Mondial (OVPM) et avec le Conseil International pour les Initiatives Ecologiques Locales (ICLEI)
- 4.8. Envisager la possibilité d'établir des contacts avec les réseaux internationaux thématiques sur la culture (IFLA, ICOM, ICOMOS, etc.).

5. Ressources. Des financements soutiennent la réalisation de projets concrets et permettent la durabilité à long terme de la Commission.

- 5.1. Obtenir des financements de la part des agences nationales et internationales
- 5.2. Etablir des accords de mécénat avec des sociétés et organisations privées

Annexe 2. Participants à la réunion de Lille

<i>City, local government or organisation Cité, gouvernement local ou organisation Ciudad, gobierno local u organización</i>	<i>Surname Nom Apellidos</i>	<i>Name Prénom Nombre</i>	<i>Title Fonction Cargo</i>
Aide aux Musiques Innovatrices - AMI (Fr)	Richard	Ferdinand	Directeur de l'AMI
Banlieues d'Europe (Int)	Hurstel	Jean	Président
Barcelona, Ajuntament de (Es)	Martí	Jordi	Adjoint à la culture - Ajuntament de Barcelona
Barcelona, Ajuntament de (Es)	Pascual	Jordi	Coordinator, UCLG's Working Group on Culture – Institut de Cultura, Ajuntament de Barcelona
Barcelona, Diputació de (Es)	Miralles	Eduard	Assessor Relacions Culturals
Brazzaville (Cg)	Ventimilla Miakakarila	Evariste	Directeur des relations extérieures et de la coopération, Mairie de Brazzaville
Catalunya, Generalitat de (Es)	Vidal-Folch	Estanislau	Chief of International Relations - Department for Culture
Federación Española de Municipios y Provincias - FEMP (Es)	Escudero	Juana	Director for culture
Lille (Fr)	Cullen	Catherine	Adjointe au Maire déléguée à la culture
Lille (Fr)	Dréano	Laurent	Directeur Général Adjoint - Culture et manifestations festives
Lille (Fr)	Dugas	Edwige	Agenda 21 de la culture, Lille
Lille (Fr)	Kechemir	Latifa	Conseillère municipale déléguée à la lutte contre les exclusions
Lille (Fr)	Poliautre	Danielle	Adjointe au Maire déléguée au développement durable
Lyon (Fr)	Bonniel-Chalier	Pascale	Adjointe au Maire - Événements et Animations Culturelles
Lyon (Fr)	Grumet	Anne	Conseillère Technique auprès de l'Adjoint à la culture
Macerata (It)	Bianchini	Massimiliano	Assessore alla Cultura
PARCUM - Parlamento cultural del Mercosur (Int)	Ibarra	Javier	Vicepresidente
PARCUM - Parlamento cultural del Mercosur (Int)	Abdala	Washington	Diputado
PARCUM - Parlamento cultural del Mercosur (Int)	Bruno	Juan José	Diputado
PARCUM - Parlamento cultural del Mercosur (Int)	Mahía	José Carlos	Diputado
PARCUM - Parlamento cultural del Mercosur (Int)	Grimaldi	Margarita	Coordinadora
Rencontres, les - Association des villes et des régions de la grande europe pour la culture (Int)	Tropéano	Roger	Président
Roubaix (Fr)	David	Michel	Directeur général ville renouvelée et culture
Roubaix (Fr)	Knoff	Coraline	Directrice des Affaires culturelles
Sevilla (Es)	Cañizares	Esther	Directora de programas y contenidos
Sevilla (Es)	Sanchez Zapata	Paz	Directora general del Área de Cultura
Stockholm (Se)	Schöld	Eva	Special Advisor for Cultural Affairs
Telde (Es)	Hernández Afonso	María Jesús	Directora de Gobierno de la Concejalía de Desarrollo Local, Pymes, Turismo e Industria - Ayuntamiento de Telde (Gran Canaria)
Telde (Es)	Campos Hatchuel	Odesa	Técnica de Empleo y Desarrollo Local - Ayuntamiento de Telde (Gran Canaria)
Territoires et cinémas (Fr)	Guénée	Jacques	Président Délégué
Territoires et cinémas (Fr)	Recchia	Céline	Déléguée Territoires et cinémas
UNESCO (Int)	Poussin	Georges	UNESCO, Division of cultural expressions & creative industries
Universitat de València (Es)	Abeledo	Raül	Researcher
Zaragoza (Es) & Réseau Interlocal (Int)	Insa Alba	Jose Ramon	Coordinador de proyectos y redes -

Regrets

Arts et la Ville, les (Ca) Bamako (MI) Bamako (MI) Berlin (De)	Daigle Camara Traoré Dicko Diallo Heinrich	Andrée Fatimata Binitou Bettina	Directrice générale Réseau des femmes & Metropolis Réseau des femmes & Metropolis Deputy Director of the Department of Culture and Head of Division for Cultural Key Matters, Berlin Senate Chancellery
Buenos Aires (Ar)	Fajre	Silvia	Ministra de Cultura, Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Buenos Aires (Ar)	Salerno	Susana	Coordinadora de Relaciones Institucionales y Cooperación Internacional, Ministerio de Cultura - Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Büro für Kulturpolitik und Kulturwirtschaft - Office for Cultural Policy and Economy (De)	Fesel	Bernd	Policy consultant, university teacher
Centre of Expertise on Culture and Communities (Ca)	Duxbury	Nancy	Proeject Director
Córdoba (Es)	Luque Peso	David	Coordinador General, Área de Cultura
Council of Europe (Int)	Guidikova	Irena	Manager of Intercultural Cities, Directorate of Culture and Cultural and Natural Heritage
Cultural Development Network - Victoria (Au)	Smithies	John	Director
Development Gateway Foundation (Int) Dortmund (De) Eivissa / Ibiza (Es) Eurocities (Int) Genève (Ch)	Bhattacharjee Eichler Belda Herve Oudard	Anuradha Kurt Elisenda Julie Joëlle	Content Coordinator Director, Department for Culture Department for culture Cultural Officer Adjointe de direction, Departement des affaires culturelles - Ville de Genève
Helsinki (Fi)	Kajantie	Marianna	Deputy Director, City of Helsinki Cultural Office
International Network on Cultural Policy - INCP (Int)	Natale	Giuliana	Director of Liaison Bureau
London (UK)	Irwin	Felicity	International Relations Officer, Mayor's Office - Greater London Authority
Ministère de la culture et de la communication - DEPS (Fr) Observatory of Cultural Policies in Africa - OCPA (Int)	Delvainquièrre Kovács	Jean-Cédric Máté	Ingénieur d'Études Research Coordinator
OCDE (Int)	Weber	Raymond	Unité Perspectives de Développement à moyen et long terme
Porto Alegre (Br)	Marsicano Gonzaga	Sergius Antônio	Secretário de Cultura
Reading Borough Council (UK) Rete Agenda 21 Locali (It)	Bedford Cuoghi	Tammy Giordano	Arts manager Agenda 21 Italy
Roma, Provincia di (It)	Pietroboni	Giuliana	Dipartimento "Servizi per la Cultura e le Reti Informative"
Roma, Provincia di (It) Universidad de Córdoba (Es)	Berni Rodríguez García	Claudia Luis	Servizio Cultura Director, Cátedra Intercultural

Annexe 3.
Agenda de la réunion de Lille

Jeudi 13 septembre 2007

Après-midi. Arrivée des participants à Lille.

19.00 – Dîner de travail. Il sera demandé aux participants de se présenter brièvement. Le repas est offert par le Ville de Lille.

Restaurant Le Barbue d'Anvers, 1 bis, rue Saint Etienne, Métro : Rihour (ligne jaune), Gare Lille Flandres (ligne rouge)

Vendredi 14 septembre 2007

Maison Folie de Wazemmes, 70 rue des Sarrazins, Métro : Gambetta (ligne jaune)

09.00 – Accueil des participants à la Maison Folie de Wazemmes

09.30 – Ouverture de la réunion par Catherine Cullen, Adjointe au Maire déléguée à la culture, Ville de Lille.

10.15 – Présentation des activités mises en place par le Groupe de Travail Culture durant la période 2005-2007.

- Voir document 1, rapport 2005-2007 (attaché).
- Discussion et évaluation.

11.00 – Pause café

11.30 – Préparation du programme 2008-2010 de la Commission culture de CGLU.

- Voir documents 2 et 3, ébauche du plan 2008-2010 (attachés).
- Discussion sur le chapitre 1: mission, objectifs and mise en place.
- Discussion sur le chapitre 2 : développement des politiques.

13.15 – Déjeuner

14.30 – Préparation du programme 2008-2010 de la Commission culture de CGLU

- Discussion sur le chapitre 3 : alliances et partenariats.
- Discussion sur le chapitre 4 : travail en réseau et développement de projets.

16.30 – Pause café

17.00 – Préparation du programme 2008-2010 de la Commission culture de CGLU

- Discussion sur le chapitre 5 : financement et ressources.

17.30 – Discussion sur les thèmes en suspens et conclusion. Evaluation de la réunion.

18.30 – Fin de la réunion.

20.00 – Dîner à la charge des participants.

Samedi 15 septembre 2007

Matinée. Visites organisées dans le cadre des Journées du Patrimoine (15 et 16 septembre)